

# Lista de verificación para guarderías infantiles: Pasos a seguir al escoger un proveedor o programa

### 1. Entreviste a las personas que cuidarán al niño.

#### Llame y pregunte...

- ¿Tienen alguna vacante para mi niño?
- ¿Cuánto cuesta? ¿Ofrecen ayuda financiera?
- ¿Cuántos niños cuidan allí? ¿Qué edad tienen?
- ¿Proporcionan bocadillos o comidas? ¿Qué tipo de comidas les sirven?
- ¿Cuál es el horario y qué días trabajan?
- ¿Cuándo puedo visitarlos?

#### Vaya de visita y observe si ...

- Las interacciones entre los niños y las personas que los cuidan reflejan interés y afecto.
- Los niños se ven felices y participan en actividades.

- Los ambientes interiores y exteriores son limpios y sin peligro evidente para los niños (áreas para dormir la siesta, para comer y para cambiar pañales).
- Los juguetes y materiales didácticos son variados.
- Los niños reciben una atención individualizada.
- Tienen una licencia, acreditación u otra certificación.

#### Vaya de visita y pregunte...

- ¿Puedo visitar a mi hijo en cualquier momento?
- ¿Cómo disciplinan a los niños?
- ¿Qué hacen si un niño está enfermo?
- ¿Qué hacen en caso de emergencia?



- ¿Pueden darme una lista de los padres que han usado sus servicios (en el pasado y actualmente)?
- ¿Qué tipo de capacitación y experiencia tiene el personal estable y suplente?

## 2. Compruebe referencias.

### Pregunte a otros padres ...

- ¿Se podía confiar en todo momento en la persona que cuidaba a los niños?
- ¿Estaba contento su hijo en la guardería infantil?
- Si el niño ya no asiste a esta guardería infantil, ¿cuáles son las razones por las que dejó de asistir?
- ¿Respetaba la persona que cuidaba al niño sus valores y su cultura?
- ¿Recomendaría a esta persona o a este programa sin duda alguna?

## 3. Tome la decisión.

### Con todo lo que ha oído y visto, pregúntese ...

- ¿Qué persona o programa debería escoger para que mi niño se sienta feliz y seguro?
- ¿Puede esta persona o programa atender a mi niño con necesidades especiales?
- ¿Me parece que los valores de la persona o programa están de acuerdo con los de mi familia?
- ¿Es la guardería infantil adecuada para mí y la puedo pagar?
- ¿Me siento conforme con esta decisión?



#### 4. Participe.

Una vez que haya tomado la decisión, pregúntese si usted podría...

- Hablar todos los días con la persona que cuida al niño, aunque sea brevemente.
- Hablar con el niño para saber cómo fue su día.
- Participar en las actividades del niño.
- Trabajar con la persona que cuida al niño para resolver los problemas y preocupaciones que pudieran presentarse.
- Mantenerse informada acerca del crecimiento y desarrollo del niño.
- Estar en contacto con otros padres.



Para obtener más información o consejos con respecto a la manera de encontrar una guardería infantil o centro de cuidado infantil en el área donde reside, llame a *Child Care Aware*, teléfono (800) 424-2246, o diríjase a [www.childcareaware.org/index.htm](http://www.childcareaware.org/index.htm) **ES**

Adaptado de: *Four Steps to Selecting a Child Care Provider*. Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU., Administración para Niños y Familias, Oficina de Guarderías Infantiles. Abril, 1999. [www.acf.hhs.gov](http://www.acf.hhs.gov)

## Anexo J

### Alimentos que los bebés y niños pequeños pueden llevarse a la boca con las manos sin correr peligro de asfixia

#### Primeros alimentos

#### que los bebés pueden llevarse a la boca con las manos:

Después de los 6 meses - bananas o plátanos maduros, batata o camote cocido, puré de pollo, carne picada o estofada, pan de trigo entero tostado, manzana o pera pelada y rallada o raspada, zanahoria cocida rallada

#### Alimentos que se deben evitar antes de que el bebé cumpla 12 meses:

Huevos, leche de vaca, frutas cítricas, miel, alimentos con alto contenido de grasa o con azúcar adicional

#### Alimentos que conllevan riesgo de asfixia antes de los 4 años de edad:

Nueces, uvas enteras, palomitas de maíz, *hot dogs*, cucharadas de mantequilla de cacahuete o maní, zanahorias crudas, tallos de apio, semillas, papas fritas (*chips*), *pretzels*, caramelos redondos o duros



Adaptado de: 1) *Breast Feeding Answer Book*, Edición revisada. Schaumburg, IL: La Leche League, International, 1997.  
2) *Tips for Using the Food Guide Pyramid for Young Children 2 to 6 Years Old*. Departamento de Agricultura de EE.UU., 1999, [www.usda.gov/cnpp/pyrabklt.pdf](http://www.usda.gov/cnpp/pyrabklt.pdf)

## Anexo K

## Sugerencias para prevenir accidentes en el hogar

Agáchese a la altura del niño y mire a su alrededor. ¿Qué cosas podrían constituir un peligro si el niño se trepara en ellas, jugara con ellas o si se las tragara? Luego examine los artículos que se mencionan a continuación. Comuníquese con la Campaña Nacional "Safe Kids" al teléfono (800) 441-1888 o visite [www.safekids.org](http://www.safekids.org) para obtener sugerencias y más información con respecto a temas específicos de seguridad.



### Prevención de lesiones:

- Asegúrese de que los juguetes no tengan puntas, bordes afilados o partes pequeñas que se puedan desarmar.
- Procure no tener armas en el hogar. Si las tuviese, asegúrese de que estén descargadas y bajo llave.
- Guarde en un lugar seguro los objetos afilados, tales como tijeras, abridores de cartas, lapiceras, lápices, alfileres, hojas de afeitar o agujas de tejer.
- Vigile a su niño cuidadosamente cuando esté cerca de podadoras o máquinas para cortar el césped, puertas automáticas de garajes, entradas de automóviles y calles.
- Enséñele al niño a tratar a los animales y mascotas con cautela y suavidad.

### Prevención de caídas:

- Instale puertas de seguridad en las escaleras y pestillos en las ventanas.
- Abra sólo la parte superior de las ventanas o use dispositivos de seguridad en éstas.
- Nunca deje a su niño solo en la mesa para cambiar pañales o en algún lugar alto.
- Asegúrese de que no haya peligro en el patio.

### Prevención de incendios y de accidentes causados por electricidad:

- Mantenga los enchufes cubiertos y los cordones eléctricos fuera del alcance del niño.
- Verifique que funcionen las alarmas que se activan con el humo y cambie las pilas con regularidad.



### Prevención de asfixia:

- No permita que su niño juegue con cosas que pudieran cubrirle la nariz y la cara, tales como bolsas plásticas y globos.
- Mantenga fuera del alcance del niño los objetos pequeños que él podría tragarse, tales como botones, monedas y canicas.
- Mantenga fuera del alcance del niño los cordones del teléfono y de las cortinas.

### Prevención de quemaduras:

- Supervise al niño cuidadosamente cuando esté cerca de la cocina o estufa, chimeneas, calentadores, planchas y secadores de cabello.
- Mantenga fuera del alcance del niño: cigarrillos, encendedores, ceniceros y fósforos.
- Pruebe el agua del baño con su muñeca para asegurarse de que no esté demasiado caliente.



- Asegúrese de que el niño esté en un lugar seguro cuando usted está cocinando. Coloque los mangos de las ollas mirando hacia la parte posterior de la cocina o estufa.

### Prevención de ahogo por inmersión:

- Siempre vigile al niño cuando éste se encuentre en la bañera y cerca de una piscina, ya sea para bebés o para adultos.
- Verifique que la piscina esté rodeada por una cerca con puertas que se cierren automáticamente.
- No tenga baldes con agua en su hogar ni en el patio.
- Mantenga cerradas la puerta del baño y la tapa del inodoro.

### Prevención de envenenamiento:

- Mantenga fuera del alcance del niño: pinturas, medicinas, productos de limpieza y de belleza.
- Asegúrese que los envases de las medicinas tengan una tapa a prueba de niños.
- Tenga muy a mano el número de teléfono del Centro de Control de Envenenamientos (vea la página con números para emergencias en su guía de teléfonos). Llámelos inmediatamente si su niño ingiere algún veneno.



**Productos de granos enteros**

Pan ▲ roscas de pan (*bagels*) ▲ cereales con poco azúcar ▲ palomitas de maíz sin mantequilla ▲ hojuelas (*chips*) de tortillas ▲ galletas o bizcochos en forma de lazo (*pretzels*) con poca sal ▲ galletas saladas ▲ bananas o plátanos ▲ pan de dátiles o de zanahoria ▲ bizcochos o panecillos dulces (*muffins*) ▲ pasteles de arroz

**Trozos de verduras**

(pruébelas con salsas espesas de bajo contenido graso o con salsa mexicana)  
brócoli ▲ zanahorias ▲ coliflor ▲ apio ▲ pepinos

**Frutas frescas, congeladas o secas**

gajos de naranja ▲ bayas (fresas, frambuesas, etc.) ▲ toronja ▲ melón ▲ piña ▲ peras ▲ mandarinas ▲ puré de manzana o de otras frutas ▲ paleta helada de frutas ▲ helados de agua ▲ jugo de frutas naturales

**Leche y productos lácteos**

yogur de bajo contenido graso ▲ licuados de leche ▲ batidos de leche de bajo contenido graso o yogur sin sabor con frutas o jugos ▲ budín preparado con leche de bajo contenido graso

## Otras ideas

barras de granola de bajo contenido graso ▲ trozos de tortilla blanda rellena con puré de frijoles o quesos de bajo contenido graso + galletas "graham" ▲ sándwiches pequeños ▲ pizzas pequeñas ▲ galletas en forma de animales ▲ tostadas de queso en forma de triángulo ▲ semillas de calabaza ▲ semillas de girasol ▲ nueces ▲ palitos de queso *mozzarella* ▲ mezcla de frutas secas y nueces (*trail mix*) ▲ sopas



Adaptado de: 1) *Bright Futures in Practice Nutrition*. National Center for Education in Maternal and Child Health and Georgetown University, 2000. 2) [www.usda.gov/cnpp/pyrabklt.pdf](http://www.usda.gov/cnpp/pyrabklt.pdf)

1. Procure que el uso de Internet sea una actividad de toda la familia. Preocúpese de supervisar qué es lo que su hijo está haciendo cuando está conectado a Internet y fíjese qué es lo que le interesa.
2. Instale la computadora en la sala de estar o en algún otro lugar expuesto donde los padres puedan supervisar lo que el niño está haciendo. Acompañe a su hijo cuando usa la computadora de la biblioteca, escuela o centro comunitario.
3. Establezca reglamentos claros para el uso de Internet y las consecuencias en el caso de que estos no se cumplan:
  - ¿Qué tipo de sitios *Web* puede visitar?
  - ¿Qué áreas no están permitidas?
  - ¿Cuánto tiempo puede estar conectado a Internet y cuándo?
  - ¿Cuánto dinero, si existe algún costo, puede gastar?
4. Enséñele a su hijo cuáles son los peligros de Internet y cómo evitarlos:
  - Nunca debe proporcionar información personal a individuos que haya conocido a través de Internet, en lugares tales como sitios de conversación (*chat*) y boletines electrónicos.
  - Nunca debe hacer planes para reunirse a solas con alguien que haya conocido a través de Internet.
  - Nunca debe responder a mensajes electrónicos, conversaciones u otras comunicaciones que puedan ser ofensivas o peligrosas.



5. Busque programas o servicios que le permitan restringir, supervisar o revisar las actividades de su hijo cuando utiliza Internet. Por ejemplo, los proveedores de servicios de Internet (*AOL, Juno*, compañía de teléfonos local, etc.) ofrecen servicios para que usted pueda limitar el acceso de los niños a sitios *Web* para adultos. Además, usted puede obtener electrónicamente o en las tiendas de computación programas especiales para ayudar a controlar el uso de la computadora y de Internet.



Adaptado de: 1) *Tools and Tips for Parents. America Links Up* <http://www.americalinksup.org>. 2) *Parents Guide to the Internet*. Academia Norteamericana de Pediatría (*American Academy of Pediatrics*). Noviembre 1997.

**Mi niño come demasiados alimentos con bajo contenido nutritivo (*fast food*). ¿Qué puedo hacer?**

- En vez de criticar al niño cuando come algún alimento con bajo contenido nutritivo (*fast food*), enséñele a vivir sin ese tipo de comida.
- Explíqueme que hay otro tipo de alimentos con menos calorías y menos grasa, como por ejemplo ensaladas, aderezos de bajas calorías y pollo a la parrilla.
- En vez de pedirle a su hijo que no coma papas fritas, sugiértele que las comparta con un amigo. Recomiéndele que pida una hamburguesa pequeña en vez de una grande y dígame al mesero que no le sirva mayonesa.



## Mi hijo adolescente piensa que es demasiado flaco/ Mi hija adolescente piensa que es demasiado gorda. ¿Qué puedo hacer?

- Pídale a su hijo que le ayude a planificar y a preparar las comidas. A la hora de comida, ofrezca una variedad de alimentos saludables.
- Los bocadillos muy dulces, el café y las bebidas gaseosas no son muy nutritivos y pueden disminuir el apetito de su hijo a la hora de las comidas. Si éste es el problema, móvelo para que elija alimentos de mayor contenido nutritivo entre las comidas.
- Si usted cree que quizás existe un problema serio o un trastorno de alimentación, hable con su hijo y con el proveedor de servicios de salud.



Adaptado de: *Bright Futures Nutrition Family Fact Sheets*. National Center for Education in Maternal and Child Health and Georgetown University, 2002. [www.brightfutures.org/nutritionfamfact/index.html](http://www.brightfutures.org/nutritionfamfact/index.html)

### Recomendaciones para evitar accidentes cuando los adolescentes comienzan a manejar automóviles



Para aprender a manejar bien, los adolescentes necesitan tiempo y práctica.

- Motive a su hijo para que tome clases para aprender a manejar. (Esto también puede resultar en ahorros en la prima del seguro.)
- Dedique tiempo a manejar con su hijo.
- Si usted no está seguro de ser un buen instructor para su hijo, busque a un amigo o familiar que pueda ayudarlo.
- Pregúntele a su hijo cómo le ha ido con sus clases, ¿qué le resulta fácil? ¿qué le cuesta más trabajo?
- Hable sobre las dificultades que podría tener su hijo (para estacionarse, para cambiar de pista o carril, etc.). Mantenga una actitud positiva al hacerle comentarios.
- Explíquelo a su hijo qué es lo que significa para usted manejar de una manera segura. Adviértale sobre la importancia de:
  - Acatar los límites de velocidad y cumplir con otras leyes y reglamentos.
  - Concentrarse en el volante (no escuchar música a todo volumen y no hablar por teléfono celular).
  - Todos los pasajeros deben usar cinturón de seguridad.

- Ser precavido y cortés al manejar.
- No manejar cuando se ha consumido alcohol o drogas (hable acerca de los peligros que conllevan estas sustancias).
- Establezca reglas con respecto a cuándo y dónde su hijo puede manejar el automóvil y con qué propósito.
- Hable acerca de la presión que pueden ejercer sobre él sus compañeros.
- Dele usted un buen ejemplo al manejar.
- Recuérdele a su hijo que usted está siempre dispuesto a ir a buscarlo a cualquier lugar. Pídale que llame inmediatamente si él o algún otro conductor ha bebido o si siente que se encuentra en una situación peligrosa.
- Explíquele lo que usted hará si es que él maneja de una manera temeraria o irresponsable (no podrá conducir el automóvil, etc.).
- Recompénselo si maneja de una manera segura (tiempo adicional para usar el automóvil, dinero para gasolina, etc.).



Adaptado de: 1) The Teen Driver Guidelines for Parents. Elk Grove Village, IL. Academia Norteamericana de Pediatría (American Academy of Pediatrics/AAP), 2000. 2) Contract for Harmony. Dallas, TX. Mothers Against Drunk Driving (MADD), 1999.

### Lista de verificación para la visita al proveedor de servicios de salud - Para todos los niños, incluso aquellos con necesidades especiales de atención de salud

El proveedor de servicios de salud de su niño espera poder trabajar junto a usted para mantener al menor sano y salvo. Su colaboración con el proveedor de servicios ayudará a establecer una relación de confianza y una buena comunicación. Esto toma tiempo y generalmente no se produce en la primera visita o consulta. Intercambie información con el proveedor, ya que tanto usted como él pueden aportar conocimientos que contribuirán a que el niño reciba los mejores cuidados.

#### Cómo escoger a un proveedor de servicios de salud

Si puede elegir, busque a alguien que sea de su agrado y cuya oficina esté organizada de una manera conveniente para usted. Pídeles a sus amigos y familiares que le recomienden un proveedor.

- ¿Cree usted que este proveedor puede ayudarle tanto a usted como a su niño?
- ¿Es fácil comunicarse con este proveedor? ¿Entiende y respeta su idioma y su cultura?
- ¿Ofrece un "Hogar Médico"? \*
- ¿Se encuentra la oficina en un lugar conveniente para usted?






- ❑ ¿Tiene la oficina un horario establecido para que los padres puedan llamar para hacer preguntas?
- ❑ ¿Quién puede prestarle servicios cuando el médico no se encuentra en su oficina?
- ❑ ¿Le cubre su seguro de salud los servicios de este proveedor?
- ❑ Si usted no tiene cobertura para atención de salud,
  - llame al número gratuito 1(877) KIDS-NOW para obtener información acerca de seguros de salud infantil gratis o a bajo costo.
  - busque información en el Departamento de Salud, hospital del área donde reside u oficina local de la Academia Norteamericana de Pediatría (*American Academy of Pediatrics*).

### **Preparación para una visita al proveedor de servicios de salud**

- ❑ Considere cuál es el propósito de la visita o consulta (por ejemplo, control de salud de rutina, vacunas, enfermedad, etc.) y lleve toda la información necesaria. Como una ayuda para prepararse para la consulta, use la "Guía para las Familias de *Bright Futures*" o los "Formularios de visita para las familias diseñados por *Bright Futures*".

\*Un "Hogar Médico" (*Medical Home*) no es un edificio, una casa o un hospital, sino que es un modo de brindar atención de salud de buena calidad de una manera eficaz en función de los costos, que sea accesible, centrada en la familia, continua, integral, coordinada, compasiva y adecuada a su cultura. Diríjase a <http://www.medicalhomeinfo.org> 



- ❑ Piense en el progreso de su niño y en los cambios que ha observado desde la última visita al proveedor de servicios de salud.
- ❑ Haga una lista de preguntas o de las inquietudes que le gustaría mencionar.
  - Anote los asuntos que le preocupan. Un buen proveedor de servicios de salud le ayudará a analizar los problemas y a encontrar respuestas o personas que puedan ayudarle.
  - Lleve una libreta para tomar notas.
  - Si alguna de las personas que tiene contacto con su niño (jardín infantil, escuela, programa deportivo, programa de terapia, hospital) está preocupada o tiene nueva información, hágaselo saber al proveedor de servicios de salud.
- ❑ Prepare a su niño para la visita. Aconséjele que haga preguntas y que exprese sus inquietudes. Lleve un juguete, un proyecto de arte, un libro o una tarea para que el niño se entretenga mientras espera o para mostrárselo a su proveedor de servicios de salud.

Emergencias - ¡Esté preparada! De acuerdo al proveedor de servicios de salud, ¿en qué situaciones debe usted recurrir a ayuda de emergencia? ¿Debe llamar primero a la oficina o llamar directamente al 911? Averigüe esto antes de que se presente algún problema. Mantenga los números de emergencia a mano para que cualquier persona pueda encontrarlos si se presenta un problema repentinamente.

## Durante la visita

- ❑ Hable de las cosas que a usted le importan. Su punto de vista ayudará al proveedor de servicios de salud a entender mejor el desarrollo del niño y sus prioridades.
- ❑ El proveedor de servicios de salud puede hacer preguntas, tales como:  
¿Cómo reacciona su bebé ante las personas que no conoce? ¿Cuántas horas duerme Juan en la noche? ¿Cómo le va a Tina en la escuela? ¿Cómo maneja el estrés Felipe? ¿Cómo le va a Julia en el programa de terapia? ¿Aprendiste a manejar, Kim?
- ❑ Haga preguntas sobre temas importantes para su hijo, tales como aquellos concernientes a su relación con otras personas, los deportes que practica, los trabajos después de la escuela, etc.
- ❑ Mencione cualquier acontecimiento importante o interesante que haya ocurrido recientemente. De esta manera, le dará a conocer al proveedor las características especiales de su niño y de su familia:
  - Cambios relacionados con la salud de su niño desde la última visita, por ejemplo: una ida a la sala de emergencia; cambios en los patrones de sueño, alimentación o comportamiento; alteraciones en la actividad convulsiva.
  - Acontecimientos familiares que hayan ocurrido después de la última visita: una mudanza, un nuevo bebé, una muerte, un divorcio.



- ❑ Cuando el proveedor de servicios de salud le dé alguna recomendación relacionada con la salud de su hijo, díglele lo que piensa.
  - Sus opiniones deben ser respetadas.
  - Al expresar su opinión se fortalecerá la relación, incluso si usted a veces no está de acuerdo con el proveedor.
- ❑ Pregúntele qué ocurrirá en el futuro cercano con el crecimiento y desarrollo del niño y en qué forma puede colaborar usted para que el menor crezca sano y saludable.
- ❑ Exprese sus ideas, mencione lo que ha observado y los recursos útiles que ha encontrado. A cambio, pídale recomendaciones. ¿Existen folletos, libros o videos que puedan obsequiarle o que pueda pedir prestados?
- ❑ Exprese de una manera constructiva sus comentarios y observaciones acerca de los cuidados que recibe su hijo y acerca de la información y el apoyo que le ofrecen a usted. Dé ejemplos de sugerencias que han sido útiles.

### **Después de la visita, pregúntese**

- ❑ ¿Se sintió a gusto y acogida durante la consulta?
- ❑ ¿Tuvieron usted y su niño la oportunidad de hablar de los asuntos que les preocupan?
- ❑ ¿Cuál fue la actitud del proveedor? ¿Los escuchó con atención? ¿Tomó tiempo para darles explicaciones?





- ¿Entendió usted todo lo que se trató?
- Si hubo algo que no entendió, ¿hizo preguntas para obtener una explicación más clara?
- Si ocurrió algo inesperado o doloroso, ¿pudo usted consolar a su niño?
- Si usted no pudo hablar de todo lo que deseaba,
  - ¿Existe alguna manera fácil de obtener respuestas durante el período entre las visitas (por ejemplo, llamar a la oficina o a una línea telefónica que proporcione información de salud)?
  - ¿Podría esperar hasta la próxima visita? ¿Hay otros integrantes de este grupo de proveedores que puedan hablar con usted?
- Si usted no estuvo de acuerdo con el proveedor de servicios de salud en algún punto, ¿pudo discutir sus preocupaciones? ¿Está conforme con el resultado?
- ¿Se tomaron en cuenta sus valores culturales y sus puntos de vista?
- Si fue remitido a algún otro servicio o si se le dieron instrucciones para el cuidado después de la visita,
  - ¿Sabe lo que debe hacer ahora y las razones para hacerlo? ¿Le dieron esta información por escrito?
  - ¿Tiene los nombres y los números de teléfono de las personas a las cuales fue remitido?

- Si usted es responsable de actividades de seguimiento o de algún tratamiento en el hogar, ¿se siente preparada para hacerlo?
- ¿Hay alguna persona con la que pueda hablar si tiene preguntas u observaciones?
- ¿Necesita proporcionarles alguna información sobre esta consulta a sus familiares o a otras personas que cuidan al niño?
  - ¿Entendió claramente lo que hay que hacer?
- ¿Le hicieron comentarios positivos con respecto a cómo ven a su niño y a los cuidados que usted le brinda?
- ¿Le pareció que usted y el proveedor de servicios de salud estaban trabajando en conjunto?
- ¿Hay algo que usted haría de una manera diferente en la próxima visita al proveedor de servicios de salud?



## Agradecimientos

Muchas personas colaboraron en la elaboración y en la revisión de la Guía para las familias de *Bright Futures*. Deseamos expresar nuestros agradecimientos a:

*Maternal and Child Health Bureau* (Oficina de Salud Materno-Infantil), por su apoyo y sus sugerencias, especialmente a David Heppel, Ann Drum, Denise Sofka y Sue Martone.

*National Center for Education in Maternal and Child Health* (Centro Nacional para Educación en Salud Materno-Infantil), especialmente a Eileen Clark, quien "mantuvo encendida la llama de *Bright Futures*", y al mismo tiempo, ofreció información actualizada, sugerencias útiles y un apoyo incondicional.

Muchos padres y profesionales nos aportaron valiosos comentarios. Nos gustaría agradecer especialmente a:

Polly Arango • Barbara Ashmead • Gail Beam • Joan Brinkerhoff • Therese Finan • Marc Grella • Vince Hutchins • Julie Keys • Jennifer Knauff • Ann Lauritzen • Gary Mears • J. Nilson Melo • Judy Palfrey • Gisel Pimentel • Janet Price • Veronica Rosales • Dee Spinkston • JoAnn Tate

Los coordinadores de *Family Voices* mostraron su entusiasmo desde el comienzo. Lauren Agoratus, Louise McIntosh y Beth MacDonald organizaron grupos de discusión con familias y se reunieron con profesionales en sus estados.

También nos gustaría agradecer el aporte y el apoyo que recibimos inicialmente de Pam Mangu y Nora Wells.

## Agradecimientos a las personas que colaboraron en la Guía en español

Deseamos expresar nuestro agradecimiento a todas las personas que colaboraron en la elaboración y en la revisión de la Guía para las familias de *Bright Futures*.

Ante todo queremos agradecer a Adriana Vargas, quien es una magnífica colega y traductora. Adriana contribuyó enormemente con sus conocimientos y su dedicación para asegurar que las familias hispanoparlantes tuvieran acceso a *Bright Futures*.

Margarita Montalvo y Marina Arbetman Rabinowitz trabajaron para que las palabras y las oraciones fueran las más precisas y adecuadas para los lectores hispanoparlantes de diversos orígenes

Lindsey Pope realizó un tremendo esfuerzo para que el formato de la Guía permitiera integrar un sin número de detalles, tales como atractivas ilustraciones y múltiples recursos en español.

Colaboradoras: Sara Diaz, Lauren Agoratus, Fernanda Gudino-Valentin, Dra. Dora Gutierrez, Gisel Pimentel y Verónica Rosales



*La crianza de los niños es un trabajo importante y difícil que ocupa las 24 horas del día*



*La familia es el principal y mejor defensor de sus hijos, ya que fomenta y supervisa la salud y el desarrollo de los niños.*



*La salud de los niños puede verse afectada en muchos lugares: en el hogar, en la escuela y en la comunidad. Las familias son el vínculo entre las personas que cuidan a los niños y todos estos lugares.*



*El proveedor de atención de salud de su hijo quiere ayudarle a criar niños sanos.*



*Las consultas médicas de rutina brindan una excelente oportunidad para obtener esta ayuda.*

